

# ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

**G/TBT/W/129/Rev.1**

11 de mayo de 2000

(00-1928)

---

## **PROYECTO DE "MODELO INTERNACIONAL PARA LA APLICACIÓN DE BUENAS PRÁCTICAS DE REGLAMENTACIÓN EN LA ELABORACIÓN, ADOPCIÓN Y APLICACIÓN DE REGLAMENTOS TÉCNICOS MEDIANTE LA UTILIZACIÓN DE NORMAS INTERNACIONALES"**

Comunicación de la Comisión Económica de las  
Naciones Unidas para Europa

### Revisión

Se ha recibido de la secretaría de la Comisión Económica para Europa de las Naciones Unidas la siguiente comunicación con el ruego de que se distribuya a los Miembros de la OMC para informarles sobre las actividades de la CEPE/NU relativas a la eliminación de obstáculos técnicos al comercio.

---

Se recuerda que el esbozo del proyecto CEPE/NU adjunto se presentó para información del Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio el 25 de febrero de 2000 (documento G/TBT/W/129 de 22 de marzo de 2000).

Este proyecto fue preparado por el grupo *ad hoc* de expertos de la CEPE/NU en técnicas de normalización y reglamentación (grupo START), que desarrolla su labor bajo los auspicios del Grupo de Trabajo CEPE/NU sobre políticas de armonización técnica y normalización (WP.6). En esta versión revisada se tienen en cuenta las observaciones formuladas sobre el esbozo del proyecto en la reunión del Comité del 25 de febrero de 2000 y en otros foros, como la ASEM del 1º de marzo de 2000 celebrada en Bangkok y la reunión extraordinaria de la OCDE sobre obstáculos técnicos al comercio que tuvo lugar los días 16 y 17 de marzo de 2000 en París. Este proyecto de texto del Modelo Internacional se ultimó en abril de 2000 y se distribuyó a las delegaciones del WP.6 de la CEPE/NU. Por consiguiente, la versión revisada sustituye al texto que figura en el documento G/TBT/W/129.

Se pueden remitir las preguntas y observaciones sobre este texto provisional del proyecto al Sr. Serguei Kouzmine, secretario del Grupo de Trabajo CEPE/NU sobre políticas de armonización técnica y normalización, Palais de Nations, UN/ECE, oficina 433-1, CH-1211, Ginebra 10; teléfono: (41/22) 917 27.71; fax: (41/22) 917 04.79/917 00.37; correo electrónico: [serguei.kouzmine@unece.org](mailto:serguei.kouzmine@unece.org).

## **PRIMER PROYECTO DE TEXTO**

### **"MODELO INTERNACIONAL PARA LA APLICACIÓN DE BUENAS PRÁCTICAS DE REGLAMENTACIÓN EN LA ELABORACIÓN, ADOPCIÓN Y APLICACIÓN DE REGLAMENTOS TÉCNICOS MEDIANTE LA UTILIZACIÓN DE NORMAS INTERNACIONALES"**

#### **Prólogo**

1. El proyecto que se reproduce a continuación ha sido propuesto y elaborado por el grupo *ad hoc* de expertos de la CEPE/NU en técnicas de normalización y reglamentación ("START").
2. El grupo START fue creado en septiembre de 1999. Desarrolla su labor bajo los auspicios del Grupo de Trabajo CEPE/NU sobre políticas de armonización técnica y normalización (WP.6), que, en su novena reunión celebrada en mayo de 1999, decidió establecerlo para examinar la relación entre las normas y reglamentos técnicos internacionales. El Comité de Comercio, Industria y Desarrollo de la Empresa de la CEPE/NU ha refrendado el establecimiento del Grupo.
3. El "Modelo Internacional" propuesto comporta el estudio global de las buenas prácticas de reglamentación que deben utilizarse en el proceso de armonización técnica internacional.
4. Cuando esté ultimado, el "Modelo Internacional" será un documento teórico con un conjunto de principios y procedimientos voluntarios para su aplicación sectorial. Los países que deseen armonizar sus reglamentos técnicos tal vez querrán aplicar estos principios y procedimientos.
5. El grupo START concluyó el presente proyecto en abril de 2000. En él se toman en consideración las observaciones formuladas en el curso de la presentación de un esbozo del "Modelo" que se llevó a cabo en la reunión del Comité de Obstáculos Técnicos al Comercio de la OMC (25 de febrero de 2000, Ginebra), así como la reunión de la ASEM (1º de marzo de 2000, Bangkok) y la reunión extraordinaria de la OCDE sobre obstáculos técnicos al comercio (16-17 de marzo de 2000, París). El grupo START continuará trabajando en el actual proyecto, que prevé, por ejemplo, la elaboración de varios anexos que abarcarán los procedimientos administrativos y técnicos para la aplicación del "Modelo Internacional", y otras cuestiones.
6. El proyecto definitivo del "Modelo Internacional" se presentará oficialmente en la décima reunión del Grupo de Trabajo sobre políticas de armonización técnica y normalización que tendrá lugar del 6 al 8 de noviembre de 2000 en Ginebra, para su consideración y examen.
7. Este proyecto de documento no ha sido objeto de una revisión formal para su publicación.

#### **I. INTRODUCCIÓN**

1. Los debates que tienen lugar en diferentes organizaciones y foros internacionales evidencian un claro deseo de armonizar los reglamentos técnicos para limitar los obstáculos al comercio internacional y facilitar el acceso a los mercados. Aunque existen algunos reglamentos técnicos internacionales, suelen ser farragosos y excesivamente detallados. Además, su elaboración ha planteado dificultades. Por consiguiente, puede resultar difícil modificarlos cuando entran en vigor. Ante la dificultad de alcanzar acuerdos detallados entre los numerosos organismos de reglamentación, esos reglamentos no suelen obtener un consenso total.

2. Resultaría más fácil establecer un marco reglamentario con unos amplios objetivos comunes en materia de reglamentación y este sistema facilitaría la consecución del consenso. Para determinar los pormenores de los objetivos comunes en materia de reglamentación podría ser necesario recurrir a los mecanismos establecidos de los organismos internacionales de normalización, que constituyen un foro para todas las partes interesadas (incluidos los organismos de reglamentación) y que se han hecho acreedores a un cierto grado de confianza a nivel internacional.

3. El WP.6 constató estos problemas, y en su novena reunión, celebrada en mayo de 1999, encargó a un grupo de expertos que estudiara la cuestión. Este grupo se estableció bajo la sigla START (correspondientes, en inglés, a técnicas de normalización y reglamentación) y el Comité de Comercio, Industria y Desarrollo de la Empresa de la CEPE ha refrendado su establecimiento. El cometido del Grupo consiste en dar orientaciones respecto de las buenas prácticas en materia de reglamentación y establecer un mecanismo de cooperación entre los organismos de reglamentación, las instituciones de normalización y la industria, de manera que la legislación pueda hacer un uso apropiado de las normas.

4. Se están llevando a cabo actividades importantes en esta esfera, especialmente en el marco del Acuerdo sobre Obstáculos Técnicos al Comercio (Acuerdo OTC) de la OMC y es conveniente desarrollar los aspectos prácticos de las disposiciones de dicho Acuerdo estableciendo un mecanismo general para la coexistencia de los reglamentos técnicos armonizados y las normas internacionales. La información necesaria para la elaboración del "Modelo Internacional" propuesto procede también de la labor realizada en otros foros internacionales, por ejemplo, los exámenes de las políticas comerciales de la OMC, la tarea realizada en la OCDE en relación con la reforma de la reglamentación y las normas internacionales, y la elaboración de directrices sobre los reglamentos técnicos por el APEC y la ASEM.

5. Se da por hecho, por ejemplo, que cuando se prepara un reglamento técnico nuevo o revisado, los organismos de reglamentación deben seguir los principios establecidos en el Acuerdo OTC (en particular, que los reglamentos técnicos deben basarse en normas internacionales pertinentes, cuando existan o sea inminente su formulación definitiva, salvo en el caso de que esas normas fuesen ineficaces o inapropiadas para el reglamento técnico en cuestión, y que los reglamentos técnicos no deben restringir el comercio más de lo necesario y no deben ser discriminatorios).

6. El proyecto de "Modelo Internacional" prevé una serie de medidas prácticas encaminadas a facilitar y acelerar la armonización de los reglamentos técnicos.

## **II. PROPUESTA DE ADOPCIÓN DE UN MECANISMO Y UN PROCESO PARA LA ARMONIZACIÓN DE LOS REGLAMENTOS TÉCNICOS**

7. El "Modelo Internacional" indica el proceso a seguir cuando un cierto número de países propugnan la armonización de reglamentos técnicos. La armonización puede limitarse al establecimiento de objetivos comunes de reglamentación (OCR; véanse en el anexo D las abreviaturas utilizadas) en los que se utilizan normas internacionales (que podría constituir un medio de alcanzar esos objetivos). Los OCR podrían estar vinculados a normas internacionales existentes o se podrían formular nuevas normas.

8. Es necesario establecer una distinción entre las especificaciones aplicables a los productos, en cuanto tales, y los requisitos de evaluación de la conformidad que deben utilizarse para garantizar que los productos que se envían al mercado se ajustan a las características exigidas. Se pretende que el "Modelo Internacional" abarque ambos aspectos.

### III. DETERMINACIÓN DE LA NECESIDAD DE ARMONIZACIÓN

9. La necesidad de armonizar los reglamentos técnicos se podría determinar mediante uno de los siguientes mecanismos "de activación":

- a) por especialistas de un sector/industria determinados que lo planteen a nivel nacional, regional o internacional;
- b) en estudios encargados por gobiernos, organizaciones internacionales, grupos empresariales u organizaciones no gubernamentales (ONG);
- c) mediante iniciativas adoptadas por uno o más países para armonizar sus reglamentos técnicos a nivel internacional;
- d) mediante iniciativas "basadas en quejas", cuando un país actúa en respuesta a las quejas formuladas por empresas extranjeras o nacionales en relación con su régimen de reglamentación técnica;
- e) cuando se trata de reglamentos técnicos nuevos o revisados, los procedimientos de notificación en vigor en virtud del Acuerdo OTC exigen la notificación sistemática de los reglamentos técnicos/procedimientos de evaluación de la conformidad propuestos. Esto podría ser considerado como un mecanismo "de activación" que llevaría a examinar la necesidad de un reglamento técnico. Si otros países reconocen también esa necesidad, es posible que deseen expresar su interés de que un reglamento técnico sea objeto de armonización internacional.

10. Cuando un país estuviera interesado en iniciar el mecanismo de armonización de los reglamentos técnicos debería dirigirse a las Naciones Unidas (CEPE/NU) para solicitar la participación de otros miembros de las Naciones Unidas. Si esa solicitud recibiera una respuesta positiva, los países interesados cooperarían en la formulación de OCR de conformidad con las buenas prácticas de reglamentación y por conducto de los procedimientos establecidos de las Naciones Unidas (a los que se hace referencia en el anexo A).

#### A. PROCESO DE ARMONIZACIÓN DE LOS REGLAMENTOS TÉCNICOS

11. En el anexo A se establece el procedimiento administrativo propuesto para la preparación de OCR. Sobre la base de una propuesta de establecer OCR, los países interesados (de hecho, cualquier país que respondiera positivamente a una solicitud de participación) deberían cooperar en la formulación de los OCR para que estuvieran en conformidad con las buenas prácticas de reglamentación reconocidas y, en particular, recurriendo, en su caso, a normas reconocidas internacionalmente, ya existentes o de nueva formulación.

12. Una vez ultimado el texto de los OCR, y con la finalidad de que el proceso fuera abierto y transparente, los países comunicarían a las Naciones Unidas (CEPE/NU) su intención de ponerlos en práctica a nivel nacional. Se invitaría también a otros países miembros de las Naciones Unidas a ponerlos en práctica inmediatamente o en el momento oportuno. Las Naciones Unidas registrarían los OCR y su aplicación en reglamentos técnicos nacionales.

#### B. SOLICITUD, PREPARACIÓN Y APLICACIÓN DE NORMAS INTERNACIONALES

13. Una vez ultimados los OCR, los países implicados pedirían a las Naciones Unidas que formularan una solicitud de normalización internacional, SNI (véase el modelo en el anexo B), mediante la cual se pediría a los organismos internacionales de normalización que facilitaran normas

adecuadas a los requisitos técnicos de los OCR (véanse en el anexo C los elementos que deberían figurar en los OCR). A propuesta de los organismos internacionales de normalización, los países interesados examinarían las normas facilitadas para determinar en qué grado se ajustaban a los OCR. Si el resultado del examen fuera positivo, esas normas figurarían en el "Modelo Internacional" como "normas reconocidas internacionalmente" (NRI).

14. Previsiblemente, debería existir un grupo internacional de expertos técnicos (Grupo de Asesoramiento Técnico, GAP) que prestara asistencia a los países interesados para preparar los OCR y redactar las SNI (con la finalidad de contribuir a la formulación de los OCR y de conseguir la coherencia necesaria entre los reglamentos técnicos nacionales armonizados y entre las diferentes solicitudes de normalización que hayan de presentarse a los distintos organismos internacionales de normalización (OIN)), controlara la distribución de tareas entre los diferentes OIN y prestara asesoramiento sobre otras cuestiones técnicas conexas.

15. Los países que intervinieran en el establecimiento de nuevas NRI se comprometerían a que sirvieran de base para la aplicación de sus reglamentos técnicos nacionales. Cuando se ultimara la formulación de una NRI se registraría en las Naciones Unidas (CEPE/NU), lo cual supondría la presunción de conformidad con los OCR conexos.

#### C. COOPERACIÓN EN EL PROCESO DE PREPARACIÓN DE OCR

16. Se da por supuesto que los países que participaran en la preparación de OCR apoyarían la labor técnica realizada por los OIN (por ejemplo, hospedando un comité técnico), facilitarían recursos para la preparación de las NRI correspondientes y, en general, adoptarían una actitud constructiva y se abstendrían de llevar a cabo aquellas actividades que dificultaran o entraran en conflicto con la labor internacional en curso.

#### D. COLOCACIÓN DE PRODUCTOS QUE CUMPLAN LAS NORMAS PARA SU LIBRE CIRCULACIÓN EN EL MERCADO DE PAÍSES QUE HAYAN ACORDADO OCR

17. Para que el sistema de OCR tenga eficacia desde el punto de vista de la apertura del comercio, deberían existir mecanismos que garanticen que aquellos productos incluidos en el OCR, que cumplan las condiciones en él establecidas y que se compruebe que realmente las cumplen, puedan ser colocados en el mercado en los países que hayan acordado el OCR. Por consiguiente, en cada OCR deberían existir disposiciones que establecieran la necesidad de determinar, asegurar y demostrar el cumplimiento de las normas (mediante la declaración de conformidad del proveedor (DCP), la certificación de organismos de evaluación de la conformidad, etc.).

18. Los países que acordaran OCR garantizarían que los productos que cumplieran las condiciones en ellos establecidas podrían ser enviados a sus mercados para su libre distribución sin estar sujetos a ningún otro tipo de prescripciones de evaluación de la conformidad (como las pruebas o la certificación).

#### E. DETERMINACIÓN Y GARANTÍA DE LA CONFORMIDAD CON LOS OCR

19. Los OCR deberían contener disposiciones sobre la forma de garantizar y demostrar la conformidad con las condiciones en ellos establecidas.

- a) El método preferido de asegurar el cumplimiento sería la declaración de conformidad del proveedor (DCP).

- b) Sin embargo, en algunos casos, particularmente cuando la seguridad y la salud fueran importantes, los países que convinieran OCR podrían considerar la posibilidad de recurrir a un procedimiento más estricto de garantía de la conformidad, si fuera necesario.

20. En ambos casos -bien que se considerara que la DCP era suficiente o que se exigiera un procedimiento más estricto-, los procedimientos deberían especificarse en los OCR. Cuando se decidiera recurrir a la evaluación de un tercero, el OCR debería especificar que el cumplimiento sería evaluado y comprobado por un organismo reconocido de evaluación de la conformidad (OREC).

#### F. ORGANISMOS RECONOCIDOS DE EVALUACIÓN DE LA CONFORMIDAD (OREC)

21. Se debería establecer la competencia técnica de los organismos de evaluación de la conformidad mediante la acreditación de un organismo oficial de certificación, al que un gobierno de un país miembro de las Naciones Unidas le reconociera la competencia en materia de acreditación en la esfera tecnológica definida en el OCR. Los países que acordaran un OCR deberían designar sus propios organismos de evaluación de la conformidad a los que reconocieran la competencia de evaluación y acreditación en el marco del OCR. Además, respecto de cada OCR para el que se hubiera reconocido órganos de evaluación de la conformidad, los países que hubieran convenido el OCR deberían notificar los organismos de evaluación de la conformidad correspondientes a las Naciones Unidas (CEPE/NU). Dichos organismos figurarían en el OCR.

#### G. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CON EL OCR

22. Respecto de los productos comprendidos en un OCR debería establecerse algún mecanismo (una declaración o un certificado) que demostrara que el proveedor declara la conformidad con el OCR o que la conformidad ha sido comprobada y garantizada por un OREC. En ambos casos, el producto debería ir acompañado de una prueba documental. En el OCR debería especificarse la naturaleza de dicha prueba.

23. La naturaleza de la declaración de conformidad dependerá en cierta medida del régimen de evaluación de la conformidad prescrito en el OCR. Dentro de esas limitaciones, la declaración de cumplimiento podría consistir en un documento adjunto (como una DCP por escrito o un certificado de conformidad). Todas las declaraciones de cumplimiento deberían incluir un número de registro de las Naciones Unidas correspondiente al OCR aplicable.

#### H. DISPOSICIONES DE VIGILANCIA DEL MERCADO Y DE PROTECCIÓN

24. Los países que aprobaran un OCR serían responsables de la vigilancia del mercado en su territorio. Cuando un país constatará que determinados productos respecto de los cuales se hubiera declarado la conformidad con el OCR no cumplieran los requisitos en él establecidos, podrían adoptar diversas medidas, como retirar el producto del mercado, con la finalidad de preservar la salud pública y la seguridad o en aras de otros objetivos legítimos. No obstante, el recurso a esa cláusula debería estar sujeto a la condición de que el país que la aplicara debería comunicar a las Naciones Unidas (CEPE/NU) los productos que hubiera retirado del mercado y las prescripciones del OCR incumplidas.

25. Aunque el proveedor fuera del mismo país que aquel que declarara el recurso a las disposiciones de protección, seguiría siendo necesario hacer una notificación a las Naciones Unidas (CEPE/NU), de manera que otros países pudieran adoptar medidas similares. Cuando el proveedor fuera de un país distinto, los países interesados deberían tratar de resolver la cuestión de forma bilateral. Otros países podrían intervenir en el proceso. En cualquier caso, la medida debería ser comunicada a las Naciones Unidas (CEPE/NU).

## I. SOLUCIÓN DE DIFERENCIAS

26. Además, la aplicación de disposiciones de protección podría desencadenar un proceso en la OMC cuando se consideraran como "un reglamento técnico que pueda tener un efecto significativo en el comercio de otros Miembros" (artículo 2.5 del Acuerdo OTC). Si el asunto se planteara en la OMC, las Naciones Unidas no adoptarían ninguna otra medida, pero si en la OMC no se produjera actuación alguna por considerar que la cuestión no quedaba dentro del ámbito de competencia de las disposiciones del artículo 2.5 del Acuerdo OTC, o por otras razones (por ejemplo, que el país que declarara el recurso a las disposiciones de protección no fuera miembro de la OMC), las Naciones Unidas (CEPE/NU) reunirían a un grupo de solución de diferencias (GSD). Los países que hubieran convenido el OCR deberían acordar también el cumplimiento del dictamen de dicho grupo (tal vez se podía establecer algún mecanismo de apelación).

## **LISTA DE ANEXOS**

### **ANEXO A**

Procedimiento administrativo para la solicitud de participación en la formulación de objetivos comunes de reglamentación (OCR) en la preparación de los OCR

### **ANEXO B**

Modelo de solicitud de normalización internacional (SNI)

### **ANEXO C**

Elementos que deberían figurar en los objetivos comunes de reglamentación (OCR)

### **ANEXO D**

Lista de abreviaturas utilizadas en el Modelo Internacional



## **ANEXO D**

### **Lista de abreviaturas utilizadas en el "Modelo Internacional"**

DCP	Declaración de conformidad del proveedor
GAP	Grupo de asesoramiento técnico
GSD	Grupo de solución de diferencias
NRI	Norma/especificación reconocida internacionalmente
OCR	Objetivo común de reglamentación
OEC	Organismo de evaluación de la conformidad
OIN	Organismo internacional de normalización
OREC	Organismo de reconocimiento de evaluación de la conformidad
SNI	Solicitud de normalización internacional

---